

Projekt

Biuro Rady Miejskiej

07. LIS. 2017

WPLYNEŁO

UCHWAŁA NR ...
RADY MIEJSKIEJ W ZELOWIE

z dnia 2017 r.

w sprawie przyjęcia Programu współpracy Gminy Żelów
z organizacjami pozarządowymi i innymi podmiotami prowadzącymi
działalność pożytku publicznego na rok 2018

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 15 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2017 r. poz. 1875) oraz art. 5a ust. 1 i 4 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. z 2016 r. poz. 1817 i poz. 1948 oraz z 2017 r. poz. 60, poz. 573 i poz. 1909) uchwala się, co następuje:

§1. Przyjmuje się Program współpracy Gminy Żelów z organizacjami pozarządowymi i innymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego na rok 2018, stanowiący załącznik do niniejszej uchwały.

§2. Wykonanie uchwały powierza się Burmistrzowi Żelowa.

§3. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia, z mocą obowiązującą od 1 stycznia 2018 r.

BURMISTRZ

mgr Urszula Suterczyńska

RADCA PRAWNY

Anetta Nowak-Uss

PODINSPEKTOR

mgr Justyna Jusik-Siępiak

KIEROWNIK REFERATU

M. Gajda

Projekt

*Załącznik do Uchwały Nr.....
Rady Miejskiej w Żelowie
z dnia r.*

Program współpracy Gminy Żelów z organizacjami pozarządowymi i innymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego na rok 2018

WSTĘP

Obowiązek uchwalenia Programu Współpracy Gminy Żelów z organizacjami pozarządowymi wynika z ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2017 r. poz. 1875) i ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. z 2016 r. poz. 1817 z późn. zm.).

W działaniach na rzecz zaspokajania potrzeb społecznych niezwykle istotnymi partnerami samorządu są organizacje pozarządowe, które na terenie Gminy Żelów stanowią ogromny społeczny potencjał. W celu ułatwienia współpracy i dialogu organizacji pozarządowych z samorządem oraz wprowadzenia czytelnych i jednolitych dla wszystkich podmiotów kryteriów i warunków współdziałania na terenie Gminy Żelów został stworzony „Program współpracy Gminy Żelów z organizacjami pozarządowymi i innymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego na rok 2018”.

Program współpracy Gminy Żelów z organizacjami pozarządowymi i innymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego określa formy, zasady i zakres współpracy a także priorytety zadań publicznych, których realizacja związana będzie z udzielaniem pomocy publicznej.

Rozdział I. POSTANOWIENIA OGÓLNE

Ilekroć w Programie jest mowa o :

- 1) ustawie – należy przez to rozumieć ustawę z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. z 2016 r. poz. 1817 z późn. zm.);
- 2) organizacjach pozarządowych – należy przez to rozumieć organizacje pozarządowe oraz jednostki organizacyjne, o których mowa w art. 3 ust. 3 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie;
- 3) programie – należy przez to rozumieć roczny Program współpracy Gminy Żelów z organizacjami pozarządowymi i innymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego na rok 2018.

Program obejmuje współpracę Gminy z organizacjami pozarządowymi działającymi na rzecz mieszkańców Gminy.

Rozdział II. CELE PROGRAMU WSPÓŁPRACY

Głównym celem Programu jest budowanie partnerstwa i umacnianie współpracy pomiędzy Gminą Żelów a organizacjami pozarządowymi. Cel ten realizowany będzie poprzez następujące cele szczegółowe:

- 1) umacnianie w społecznej świadomości poczucia odpowiedzialności za rozwój lokalnego środowiska;
- 2) poprawę jakości życia współmieszkańców poprzez pełniejsze zaspokajanie potrzeb mieszkańców gminy;
- 3) wzmocnienie skuteczności i efektywności wykonywania zadań publicznych;
- 4) integrację podmiotów realizujących zadania publiczne;

Projekt

- 5) stworzenie warunków do powstawania inicjatyw i podejmowania działań na rzecz społeczności lokalnych lub ogółu mieszkańców;
- 6) promocję działalności organizacji pozarządowych i ich osiągnięć.

Rozdział III. ZASADY WSPÓLPRACY

Współpraca Gminy Żelów z organizacjami pozarządowymi opierać się będzie na zasadach:

- 1) pomocniczości i suwerenności stron – Gmina respektując odrębność i suwerenność organizacji pozarządowych, uznaje ich prawo do samodzielnego definiowania i rozwiązywania problemów, w tym należących także do sfery zadań publicznych i w takim zakresie współpracuje z tymi organizacjami, a także wspiera ich działalność oraz umożliwia realizację zadań publicznych na zasadach i w formie określonej w ustawie;
- 2) partnerstwa – organizacje pozarządowe na zasadach i w formie określonej w ustawach, uczestniczą w identyfikowaniu i definiowaniu problemów społecznych, wypracowywaniu sposobów ich rozwiązania oraz współdziałają z organami samorządu gminnego przy wykonywaniu zadań publicznych;
- 3) efektywności i uczciwej konkurencji – Gmina przy zlecaniu organizacjom pozarządowym zadań publicznych, dokonuje wyboru najefektywniejszego sposobu wykorzystania środków publicznych, przestrzegając zasad uczciwej konkurencji oraz z zachowaniem wymogów ustawy o finansach publicznych;
- 4) jawności – Gmina udostępnia organizacjom pozarządowym informacje o celach i priorytetach realizowanych zadań publicznych oraz środkach przeznaczonych na realizację zadań publicznych, w których wykonaniu zamierza współpracować z tymi organizacjami.

Rozdział IV. FORMY WSPÓLPRACY

Współpraca Gminy Żelów z organizacjami pozarządowymi przyjmować może następujące formy:

- 1) wzajemnego informowania się o planowanych kierunkach działalności;
- 2) konsultowania z organizacjami pozarządowymi, odpowiednio do zakresu ich działalności projektów aktów normatywnych w dziedzinach dotyczących działalności statutowych tych organizacji;
- 3) udzielania pomocy przy organizowaniu spotkań otwartych przez organizacje, których tematyka wiąże się z Programem, np. poprzez możliwość nieodpłatnego udostępnienia lokalu, środków technicznych itp.;
- 4) organizowania otwartych spotkań informacyjnych jako formy wymiany informacji na temat podejmowanych działań, możliwości wymiany doświadczeń i spostrzeżeń;
- 5) udzielania informacji o istnieniu innych źródeł finansowania;
- 6) udzielania rekomendacji organizacjom pozarządowym współpracującym z Gminą Żelów, ubiegającym się o dofinansowanie z innych źródeł;
- 7) obejmowania honorowym patronatem Burmistrza Żelowa inicjatyw realizowanych przez organizacje pozarządowe;
- 8) zlecania realizacji zadań publicznych na zasadach określonych ustawą, które mogą mieć formy:
 - a) powierzanie wykonania zadań publicznych wraz z udzieleniem dotacji na finansowanie ich realizacji,

Projekt

- b) wspieranie wykonywania zadań publicznych poprzez udzielanie dotacji na dofinansowanie ich realizacji;

Rozdział V. ZAKRES PRZEDMIOTOWY I PRIORYTETOWE ZADANIA PUBLICZNE

Współpraca Gminy Żelów z organizacjami pozarządowymi dotyczy realizacji zadań publicznych, określonych w art. 4 ust. 1 ustawy, w zakresie odpowiadającym zadaniom gminy. Na rok 2018 jako priorytetowe zostały określone zadania dotyczące:

- 1) pomocy społecznej, w tym pomocy rodzinom i osobom w trudnej sytuacji życiowej oraz wyrównywania szans tych rodzin i osób;
- 2) działalności na rzecz osób niepełnosprawnych;
- 3) ochrony i promocji zdrowia;
- 4) przeciwdziałania uzależnieniom i patologiom społecznym;
- 5) działalności na rzecz dzieci i młodzieży, w tym wypoczynku dzieci i młodzieży;
- 6) turystyki i krajoznawstwa;
- 7) wspierania i upowszechniania kultury fizycznej;
- 8) promocji i organizacji wolontariatu;
- 9) działalności na rzecz integracji cudzoziemców;
- 10) działalności na rzecz organizacji pozarządowych oraz podmiotów wymienionych w art. 3 ust. 3 ustawy w sferze zadań publicznych.

Lista zadań wymienionych powyżej informuje partnerów Programu o podstawowych, priorytetowych kierunkach działań w roku 2018. Nie stanowi ona jednak jedynego kryterium podjęcia współpracy. Do pozostałych należą: wiarygodność, wykazana efektywność i skuteczność w realizacji założonych celów, rekomendacje od innych współpracujących oraz posiadane zasoby.

Rozdział VI. OKRES REALIZACJI PROGRAMU

Gmina Żelów realizuje zadania publiczne we współpracy z organizacjami pozarządowymi na podstawie rocznego programu współpracy od 1 stycznia 2018 roku do 31 grudnia 2018 roku.

Rozdział VII. SPOSÓB REALIZACJI PROGRAMU

Realizatorzy programu:

1. Ze strony Gminy Żelów podmiotami realizującymi program będą:
 - a) Burmistrz, w zakresie:
 - realizacji założeń polityki społecznej i finansowej gminy;
 - podejmowania decyzji o priorytetach współpracy z organizacjami;
 - ogłaszania otwartych konkursów ofert na realizację zadań publicznych;
 - dysponowania środkami budżetowymi;
 - powołania Komisji Konkursowej;
 - przyznawania dotacji i innych form pomocy w ramach współpracy.
 - b) Referat Oświaty, Kultury, Sportu i Zdrowia w zakresie bieżących kontaktów z organizacjami pozarządowymi, udziału w przygotowywaniu projektu Programu, przygotowywania i obsługi konkursów ofert na realizację zadań publicznych, w tym udzielania informacji o sposobie wypełniania ofert w ww. konkursach, upubliczniania wyników konkursów ofert, sporządzania umów z organizacjami pozarządowymi.

Projekt

- których oferty zostały wybrane do realizacji w konkursach, nadzoru nad realizacją zadań publicznych i kontroli wydatkowania dotacji oraz sporządzania sprawozdań z realizacji Programu,
- c) Komisja Konkursowa, w zakresie dokonywania oceny złożonych ofert i sporządzania opinii dotyczącej oferty i przedłożenia jej Burmistrzowi.
2. Organizacje pozarządowe, w rozumieniu art. 3 ust. 2 ustawy, w tym fundacje i stowarzyszenia.
 3. Inne podmioty, o których mowa w art. 3 ust. 3 ustawy.

Rozdział VIII. ŚRODKI FINANSOWE PLANOWANE NA REALIZACJĘ PROGRAMU

1. Gmina Żelów realizuje Program w ramach posiadanych na ten cel zarówno środków finansowych, jak i możliwości organizacyjnych. Ich wysokość zostanie ustalona w uchwale budżetowej Rady Miejskiej w Żelowie na rok 2018.
2. Na realizację Programu przewiduje się środki finansowe w wysokości nie mniejszej niż 350 000 zł (słownie: trzysta pięćdziesiąt tysięcy złotych).

Rozdział IX. SPOSÓB OCENY REALIZACJI PROGRAMU

1. Wskaźnikami efektywności realizacji Programu są w szczególności informacje dotyczące:
 - 1) liczby organizacji pozarządowych, które podjęły się we współpracy z Gminą realizacji zadania publicznego na rzecz lokalnej społeczności;
 - 2) wysokości środków finansowych zaangażowanych na realizację Programu;
 - 3) liczby umów zawartych przez Gminę z organizacjami pozarządowymi na realizację zadań publicznych w wyniku konkursów ofert i trybu uproszczonego;
 - 4) łącznej wysokości środków finansowych zaangażowanych przez organizacje pozarządowe w realizację zadań publicznych;
 - 5) liczby zawartych umów na wykonanie inicjatywy lokalnej w danym roku.
2. Bieżącym monitoringiem w zakresie realizacji Programu zajmuje się Referat Oświaty, Kultury, Sportu i Zdrowia Urzędu Miejskiego w Żelowie.
3. Organizacje pozarządowe mogą zgłaszać swoje uwagi, wnioski oraz propozycje dotyczące realizacji Programu wraz z uzasadnieniem podczas spotkań organizowanych z przedstawicielami gminy oraz bezpośrednio do Referatu Oświaty, Kultury, Sportu i Zdrowia. Uzyskane w ten sposób informacje będą wykorzystywane do usprawnienia bieżącej i przyszłej współpracy Gminy z organizacjami pozarządowymi.
4. Sprawozdanie z realizacji Programu przygotowuje i przedstawi Burmistrzowi Referat Oświaty, Kultury, Sportu i Zdrowia Urzędu Miejskiego w Żelowie.
5. Sprawozdanie z realizacji Programu Burmistrz przedstawi Radzie w terminie do 31 maja każdego roku.

Rozdział X. INFORMACJA O SPOSOBIE TWORZENIA PROGRAMU ORAZ O PRZEBIEGU KONSULTACJI

1. Projekt Programu na rok 2018 jest wynikiem dotychczasowych doświadczeń w tworzeniu i realizacji programów współpracy w Gminie Żelów.
2. Prace nad przygotowaniem projektu Programu przebiegały w następującym porządku:
 - 1) opracowanie projektu Programu na 2018 rok przez Referat Oświaty, Kultury, Sportu i Zdrowia;

- 2) przedłożenie projektu Programu Burmistrzowi, który zatwierdza go i kieruje do konsultacji społecznych;
- 3) przeprowadzenie konsultacji projektu Programu zgodnie z Regulaminem konsultowania z organizacjami pozarządowymi i podmiotami, o których mowa w art. 3 ust. 3 ustawy, projektów aktów prawa miejscowego w dziedzinach dotyczących działalności statutowej tych organizacji, stanowiącym załącznik do Uchwały Nr LII/363/2010 Rady Miejskiej w Żelowie z dnia 30 września 2010 r. w formie pisemnego wyrażenia opinii i złożenia uwag przez organizacje pozarządowe do projektu Programu z wykorzystaniem formularza;
- 4) rozpatrzenie złożonych opinii i uwag do projektu Programu;
- 5) skierowanie projektu Programu pod obrady sesji Rady;
- 6) uchwalenie Programu współpracy na 2018 rok (do 30.11.2017 r.).
3. Projekt Programu opublikowany zostanie na stronie internetowej Urzędu Miejskiego w Żelowie, w Biuletynie Informacji Publicznej i na tablicy ogłoszeń w Urzędzie Miejskim w Żelowie.
4. Po uchwaleniu przez Radę, Program zostanie zamieszczony na stronie internetowej Urzędu Miejskiego w Żelowie, w Biuletynie Informacji Publicznej oraz na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Żelowie.
5. Na podstawie sprawozdania z realizacji Programu, dokonanej oceny jego ewaluacji i zebraniu uwag, przygotowywany jest projekt Programu na rok następny według następującego harmonogramu:
 - 1) miesiąc maj - zgłaszanie uwag do ubiegłorocznego programu;
 - 2) miesiąc czerwiec –lipiec – zgłaszanie nowych zadań oraz form współpracy;
 - 3) miesiąc lipiec – sierpień – weryfikacja zgłoszonych zadań i form współpracy;
 - 4) miesiąc sierpień - październik – opracowanie projektu Programu oraz jego konsultacje;
 - 5) miesiąc październik - listopad - przekazanie projektu Programu pod obrady Rady;
 - 6) do 30 listopada – przyjęcie Programu.

Rozdział XI. TRYB POWOŁYWANIA I ZASADY DZIAŁANIA KOMISJI KONKURSOWYCH DO OPINIOWANIA OFERT W OTWARTYCH KONKURSACH OFERT

1. Do przeprowadzenia otwartego konkursu ofert na realizację zadań publicznych Burmistrz powołuje Komisję.
2. Imienny skład Komisji oraz regulamin jej pracy określa Burmistrz w drodze zarządzenia.
3. W skład Komisji wchodzi przedstawiciele Burmistrza oraz osoby reprezentujące organizacje pozarządowe z wyłączeniem osób reprezentujących organizacje biorące udział w konkursie. Komisja może korzystać z pomocy osób posiadających specjalistyczną wiedzę z dziedziny obejmującej zakres zadań publicznych, których konkurs dotyczy.
4. Komisja przy rozpatrywaniu ofert w szczególności:
 - 1) ocenia możliwość realizacji zadania publicznego przez organizację pozarządową lub podmioty wymienione w art. 3 ust. 3 ustawy;
 - 2) ocenia przedstawioną kalkulację kosztów realizacji zadania publicznego, w tym w odniesieniu do zakresu rzeczowego zadania;
 - 3) ocenia proponowaną jakość wykonania zadania i kwalifikacje osób, przy udziale których organizacja pozarządowa lub podmioty określone w art. 3 ust. 3 ustawy będą realizować zadanie publiczne;

- 4) uwzględnia planowany przez organizację pozarządową lub podmioty wymienione w art. 3 ust. 3 ustawy udział środków finansowych własnych lub środków pochodzących z innych źródeł na realizację zadania publicznego;
- 5) uwzględnia planowany przez organizację pozarządową lub podmioty wymienione w art. 3 ust. 3 ustawy, wkład rzeczowy, osobowy, w tym świadczenia wolontariuszy i pracę społeczną członków;
- 6) uwzględnia analizę i ocenę realizacji zleconych zadań publicznych w przypadku organizacji pozarządowej lub podmiotów wymienionych w art. 3 ust. 3 ustawy, które w latach poprzednich realizowały zlecone zadania publiczne, biorąc pod uwagę rzetelność i terminowość oraz sposób rozliczenia otrzymanych na ten cel środków.
5. Wskazanie przez organizacje pozarządowe osób wchodzących w skład Komisji następuje poprzez podanie do publicznej wiadomości informacji o możliwości składania kandydatur osób wraz z określeniem terminu składania zgłoszeń.
6. Informacje, o których mowa w ust. 5 publikuje się:
 - a) na stronie internetowej Urzędu Miejskiego w Żelowie;
 - b) wywiesza się na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Żelowie;
 - c) przesyła drogą elektroniczną (e-mail) organizacjom pozarządowym, które podały czynny i aktualny adres poczty elektronicznej.
7. Wyboru osób wchodzących w skład Komisji, spośród wskazanych przez organizacje pozarządowe kandydatur, dokonuje Burmistrz.
8. Do członków Komisji stosuje się przepisy ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (Dz. U. z 2016 r. poz. 23 z późn. zm.) dotyczące wyłączenia pracownika.
9. Komisja może działać bez udziału osób wskazanych przez organizacje pozarządowe, jeżeli:
 - a) żadna organizacja nie wskaże osób do składu Komisji lub
 - b) wskazane osoby nie wezmą udziału w pracach komisji, lub
 - c) wszystkie powołane w skład Komisji osoby podlegają wyłączeniu na podstawie przepisów ustawy.
10. Komisja pracuje społecznie.
11. Z prac Komisji sporządza się protokół wraz ze wskazaniem propozycji wyboru ofert, na które proponuje się udzielenie dotacji lub nie przyjęcia ofert, który przedkłada się Burmistrzowi.
12. Burmistrz dokonuje ostatecznego wyboru najkorzystniejszych ofert oraz podejmuje decyzję o akceptacji przyznanej dotacji. Od decyzji Burmistrza nie przysługuje odwołanie.

Rozdział XII. PODSUMOWANIE PROGRAMU

Zasady współpracy określone w niniejszym Programie mają charakter otwarty i stanowią winny zbiór zasad regulujących praktykę współdziałania władz Gminy Żelów z organizacjami pozarządowymi. Wraz ze zmianą warunków zewnętrznych wiążących się szczególnie z wprowadzeniem nowych rozwiązań prawnych, a także ze zmieniającą się sytuacją finansową Gminy mogą one ulegać zmianom.

Program jest otwarty na nowe rozwiązania szczególnie wynikające z wniosków i propozycji zgłaszanych przez organizacje pozarządowe.

Projekt

Uzasadnienie do Uchwały Nr Rady Miejskiej w Żelowie

w sprawie przyjęcia Program współpracy Gminy Żelów z organizacjami pozarządowymi i innymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego na rok 2018

Zgodnie z zapisem art. 5a ust. 1 ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie organ stanowiący jednostki samorządu terytorialnego ma obowiązek po konsultacjach z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami wymienionymi w art. 3 ust. 3, uchwalić do 30 listopada roku poprzedzającego okres obowiązywania programu roczny program współpracy z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami wymienionymi w art. 3 ust. 3.

Przedstawiony projekt uchwały, do którego załącznikiem jest „Program współpracy Gminy Żelów z organizacjami pozarządowymi i innymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego na rok 2018” reguluje tryb postępowania o udzielenie dotacji, sposób rozliczenia oraz zasady kontroli nad wydatkowaniem przez organizacje pozarządowe środków publicznych.

Podjęcie uchwały nie rodzi wprost skutków finansowych, a jedynie określa sposób postępowania przy wydatkowaniu środków z budżetu Gminy na zadania określone uchwałą w sprawie ustalenia programu współpracy na dany rok.

Wyniki konsultacji

Konsultacje z organizacjami pozarządowymi i podmiotami, o których mowa w art. 3 ust. 3 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie zostały przeprowadzone w celu poznania opinii i uwag podmiotów sektora pozarządowego. Do udziału w konsultacjach mogły przystąpić organizacje pozarządowe mające swoją siedzibę na terenie Gminy Żelów.

Przedmiotem konsultacji był projekt Programu współpracy Gminy Żelów z organizacjami pozarządowymi i innymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego na rok 2018.

Termin konsultacji wyznaczono od 19 października 2017 roku do 3 listopada 2017 roku.

Ogłoszenie o konsultacjach wraz z formularzem do zgłaszania opinii i uwag oraz projektem Programu współpracy zostało zamieszczone w Biuletynie Informacji Publicznej, na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Żelowie oraz na stronie internetowej www.zelow.pl.

Konsultacje przebiegały zgodnie z Regulaminem konsultowania z organizacjami pozarządowymi i podmiotami, o których mowa w art. 3 ust. 3 ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie, projektów aktów prawa miejscowego w dziedzinach dotyczących działalności statutowej tych organizacji, stanowiącym załącznik do Uchwały Nr

Projekt

LII/363/2010 Rady Miejskiej w Żelowie z dnia 30 września 2010 r. i odbywać się miały w formie:

- pisemnego wyrażenia opinii i złożenia uwag przez organizacje pozarządowe do projektu Programu z wykorzystaniem formularza, możliwego do pobrania ze strony internetowej Urzędu Miejskiego w Żelowie. Niniejszy formularz należy po wypełnieniu za pośrednictwem poczty elektronicznej przesłać we wskazanym terminie na adres: rs@zelow.pl, bądź złożyć w sekretariacie Urzędu Miejskiego w Żelowie, ul. Żeromskiego 23, 97-425 Żelów do 3 listopada 2017 r. do godz. 15:30;
- w dniu 2 listopada 2017 r. (w godzinach 8:00-15:00, pokój 108) z przedstawicielami organizacji pozarządowych zaplanowano przeprowadzenie konsultacji w siedzibie Urzędu Miejskiego w Żelowie.

Do Urzędu Miejskiego w Żelowie nie wpłynął żaden formularz konsultacji.

BURMISTRZ
mgr Urszula Świąrczyńska

PODINSPEKTOR

mgr Justyna Rosiak Stępnik

KIEROWNIK REFERATU

M. Gajda
Telefonia Gminna